

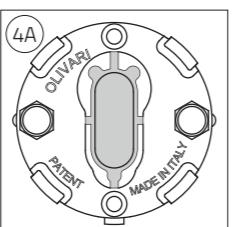
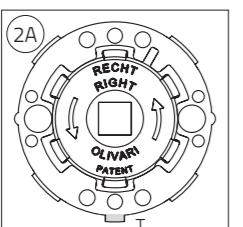
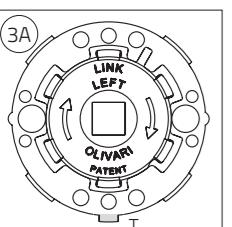
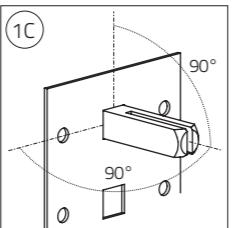
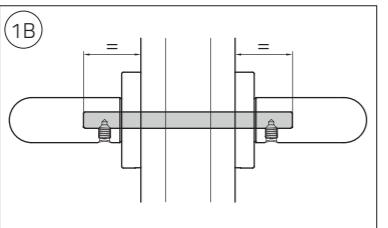
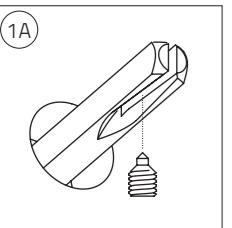
IT

- Inserire nella serratura il ferro quadro (1) con la svasatura rivolta verso il basso (1A), centrando rispetto allo spessore porta (1B).
- Su entrambi i lati: inserire la DIMA (D) sul ferro quadro (1) attraverso il foro (F) e allinearla verticalmente alla porta.
 - Verificare attentamente che il quadro (1) sia posizionato perpendicolarmente rispetto al piano della porta (1C).
 - Segnare i 2 fori per la sottorosetta destra (2) o sottorosetta sinistra (3).
 - Con bocchetta patent segnare i 2 fori BB72 per la sottobocchetta (4).
 - Nel caso di bocchetta yale rimuovere dalla sottobocchetta (4) la parte di guida centrale (4A) quindi togliere la DIMA (D) e presentare direttamente la sottobocchetta (4) sul cilindro e segnare i 2 fori.
 - Togliere la DIMA (D).
 - Togliere la serratura quindi forare su entrambi i lati fino al vano serratura con una punta Ø7mm.
 - Rimettere la serratura.
- Lato destro: inserire una bussola (9) e un controtirante (10) nelle rispettive sedi sulla sottorosetta destra (2).
 - Inserire la sottorosetta destra (2) sul ferro quadro (1) con la tacca (T) rivolta verso il basso (2A).
- Lato sinistro: inserire una bussola (9) e un controtirante (10) nelle rispettive sedi sulla sottorosetta sinistra (3).
 - Inserire la sottorosetta sinistra (3) sul ferro quadro (1) con la tacca (T) rivolta verso il basso (3A).
- Su entrambi i lati: inserire un tirante (11) attraverso la bussola (9) ed avvitare senza deformare la porta.
 - Avvitare le due viti (12) nelle rispettive sedi.
 - Applicare a pressione le rosette (5) con il taglio (16) rivolto verso il basso.
- Lato destro: inserire l'impugnatura (7) sul ferro quadro (1), mantenendolo centrato rispetto allo spessore porta (1B) e avvitare a fondo il grano (14) con la chiave (15).
- Lato sinistro: ripetere l'operazione con l'impugnatura (8).
- Su entrambi i lati: inserire sulla sottobocchetta (4) una bussola (9) e un controtirante (10) nelle rispettive sedi.
 - Fissare la sottobocchetta (4) con la tacca (T) rivolta verso il basso inserendo un tirante (11) attraverso la bussola (9) e avvitare senza deformare la porta.
 - Avvitare le due viti (13) nelle rispettive sedi.
 - Applicare a pressione la bocchetta (6) con il taglio (16) rivolto verso il basso.

DE

- Stecken Sie den Vierkant (1) mit der Aufnahme für die Inbusschraube nach unten gerichtet (1A) in das Schloss und zentrieren Sie ihn der Türstärke entsprechend (1B).
- Auf beiden Seiten: Legen Sie die Schablone (D) über die Bohrung (F) auf den Vierkant (1) und richten Sie sie senkrecht zur Tür aus.
 - Stellen Sie sicher, dass der Vierkant (1) in Bezug auf die Türebene (1C) lotrecht ausgerichtet ist.
 - Markieren Sie nun die 2 Löcher für die rechte (2) oder linke (3) Drückerrosetten-Unterkonstruktion.
 - Bei der "Patent"-Öffnung müssen Sie die 2 Bohrungen BB72 für die Drückerrosetten-Unterkonstruktion (4) markieren.
 - Bei der "Yale"-Öffnung müssen Sie von der Drückerrosetten-Unterkonstruktion (4) die zentrale Führung (4A) entfernen und die Schablone (D) abnehmen. Schieben Sie die Drückerrosetten-Unterkonstruktion (4) direkt auf den Zylinder und markieren Sie direkt die zwei Löcher.
 - Entfernen Sie nun die Schablone (D).
 - Entfernen Sie das Schloss und bohren Sie Löcher mit 7 mm Durchmesser.
 - Montieren Sie das Schloss wieder.
- Auf der rechten Seite: Setzen Sie jeweils eine Hülse ohne Gewinde (9) und eine Hülse mit Innengewinde (10) in die Unterkonstruktionen der rechten Drückerrosette (2).
 - Stecken Sie die rechte Drückerrosetten-Unterkonstruktion (2) auf den Vierkant (1). Der Zentrierpunkt (T) siehe (2A) zeigt hierbei nach unten.
- Auf der linken Seite: Setzen Sie jeweils eine Hülse ohne Gewinde (9) und eine Hülse mit Innengewinde (10) in die Unterkonstruktionen der linken Drückerrosette (3).
 - Stecken Sie die linke Drückerrosetten-Unterkonstruktion (3) auf den Vierkant (1). Der Zentrierpunkt (T) siehe (3A) zeigt hierbei nach unten.
- Auf beiden Seiten: Setzen Sie die Spannschraube (11) über die Hülse (9) ein und ziehen Sie diesen ohne die Tür zu beschädigen fest.
 - Schrauben Sie die Schrauben (12) in den entsprechenden Sitzen fest.
 - Klippen Sie nun die Drückerrosetten (5) auf die Unterkonstruktion. Achten Sie dabei darauf, dass die Nut (16) nach unten zeigt.
- Auf der rechten Seite: Setzen Sie die Türklinke (7) so auf den Vierkant (1), dass er in Bezug auf die Türstärke (1B) zentriert ist und schrauben Sie die Inbusschraube (14) mittel des Inbusschlüssels (15) bis zum Anschlag an.
- Auf der linken Seite: Wiederholen Sie diesen Arbeitsschritt mit der Türklinke (8).
- Auf beiden Seiten: Legen Sie auf der Drückerrosetten-Unterkonstruktion (4) eine Hülse ohne Gewinde (9) und eine Hülse mit Innengewinde (10) in den entsprechenden Sitzen.
 - Befestigen Sie Drückerrosetten-Unterkonstruktion (4) mit dem Zentrierpunkt (T) nach unten zeigend. Setzen Sie hierzu über die Hülse (9) eine Spannschraube (11) ein und ziehen Sie diese fest. Achten Sie darauf, dass die Tür nicht beschädigt wird.
 - Schrauben Sie die Schrauben (13) in den entsprechenden Sitzen fest.
 - Klippen Sie nun die Drückerroseten (6) auf die Unterkonstruktion. Achten Sie dabei darauf, dass die Nut (16) nach unten zeigt.

OLIVARI



GB

- Place the spindle (1) in the lock with the flared routed side downwards (1A) and centered within the door thickness (1B).
- On both sides: slide the template (D) on the spindle (1) through the hole (F) and align vertically with the door.
 - Check carefully that the spindle (1) is positioned perpendicular with the door (1C).
 - Mark the 2 holes for the right hand inner rose spring (2) and the left hand inner rose spring (3).
 - With the keyhole cylinder escutcheons mark the 2 holes BB72 for the inner baseplate (4).
 - If using euro cylinder escutcheons remove the central oval section (4A) from the inner baseplate (4) and without using the template (D) slide the inner baseplate (4) directly on the cylinder and mark the 2 holes.
 - Remove the template (D).
 - Remove the lock then drill through on both sides up to the lock aperture with a Ø7mm drill bit.
 - Replace the lock.
- Right side: insert a sleeve (9) and a threaded sleeve nut (10) in their holes in the right hand inner rose spring (2).
 - Place the right hand inner rose spring (2) on the spindle (1) with the tag (T) facing down (2A).
- Left side: insert a sleeve (9) and a threaded sleeve nut (10) in their holes in the left hand inner rose spring (3).
 - Place the left hand inner rose spring (3) on the spindle (1) with the tag (T) facing down (3A).
- On both sides: insert a machine screw (11) through the sleeve (9) and screw in without damaging the door.
 - Tighten the two screws (12) in their holes.
 - Apply pressure to the rose covers (5) with the notch (16) facing down.
- Right side: slide the handle (7) on the spindle (1) keeping it centered with the door thickness (1B) and tighten the Allen screw (14) with the key (15).
- Left side: repeat the operation with the handle (8).
- On both sides: insert the sleeve (9) and a threaded sleeve nut (10) in their holes in the escutcheon inner baseplate (4)
 - Fix the inner baseplate (4) with the tag (T) facing down by inserting the machine screw (11) through the sleeve (9) and then screw in without damaging the door.
 - Tighten the two screws (13) in their holes.
 - Apply pressure to the escutcheon covers (6) with the notch (16) facing down.

FR

- Introduire le fer carré (1) dans la serrure, l'évasement vers le bas (1A) centré par rapport à l'épaisseur de la porte (1B).
- Sur les deux côtés: introduire la DIMA (D) sur le fer carré (1) à travers le trou (F) et aligner verticalement avec la porte (1C).
 - Faire attention à fin que le fer carré (1) soit placé perpendiculairement par rapport au plan de la porte (1C).
 - Marquer les deux trous pour la sous rosace droite (2) ou gauche (3).
 - A l'aide de la gâche patent marquer les 2 trous BB72 pour la sous gâche (4).
 - Dans le cas de gâche yale enlever de la sous gâche (4) la partie de guide central (4A) puis enlever la DIMA (D), présenter directement la sous gâche (4) sur le cylindre et marquer le deux trous.
 - Enlever la DIMA (D).
 - Enlever la serrure et percer avec une pointe de Ø7mm sur les deux côtés.
 - Placer la serrure.
- Côté droit: introduire un tambour (9) et un contre tirant (10) sur la sous rosace droite (2).
 - Placer la sous rosace droite (2) sur le fer carré (1) avec le cran (T) vers le bas (2A).
- Côté gauche: introduire un tambour (9) et un contre tirant (10) dans leurs logements sur la sous rosace gauche (3).
 - Placer la sous rosace gauche (3) sur le fer carré (1) avec le cran (T) vers le bas (3A).
- Sur les deux côtés: placer un tirant (11) à travers le tambour (9) et visser sans déformer la porte.
 - Serrer à fond les 2 vis (12).
 - Appliquer les sous rosaces (5) par pression, la fente (16) vers le bas.
- Côté droit: placer la poignée (7) sur le fer carré (1) centré par rapport à l'épaisseur de la porte (1B) et visser à fond la vis pointeau (14) avec la clé (15).
- Côté gauche: renouveler l'opération avec la poignée (8).
- Sur les deux côtés: fixer un tambour (9) et un contre tirant (10) dans leurs logements sur la sous gâche (4).
 - Fixer la sous gâche (4) avec le cran (T) vers le bas plaçant un tirant (11) à travers le tambour (9) et visser sans déformer la porte.
 - Visser les deux vis (13).
 - Appliquer la sous rosace (6) par pression, la fente (16) vers le bas.

OLIVARI

ES

- Colocar en la cerradura el cuadrado (1) con la parte fresada hacia abajo (1A), centrado respecto al espesor de la puerta (1B).
- En ambos lados: inserte el DIMA (D) en el cuadrado (1) a través del agujero (F) y alinear verticalmente con la puerta.
- Compruebe cuidadosamente que el cuadrado (1) se coloca perpendicular al plano de la puerta (1C).
- Marcar los 2 agujeros para el soporte roseta derecha (2) o soporte roseta izquierda (3).
- Con el bocalave Patent marcar los 2 agujeros BB72 para el soporte bocalave (4).
- En el caso de bocalave Yale retirar del soporte roseta (4) la parte de guía central (4A) y luego retirar la DIMA (D) y colocar directamente el soporte bocalave (4) en el cilindro y marcar los 2 agujeros.
- Retire la DIMA (D).
- Retirar la cerradura y perforar en ambos lados con una broca de Ø7mm.
- Colocar de nuevo la cerradura.
- Lado derecho: insertar una guía (9) y un tornillo (10) en su respectivo alojamiento sobre el soporte roseta derecha (2).
- Colocar el soporte roseta derecha (2) en el cuadrado (1) con la muesca (T) hacia abajo (2A).
- Lado izquierdo: insertar una guía (9) y un tornillo (10) en su respectivo alojamiento sobre el soporte roseta izquierda (3).
- Colocar el soporte roseta izquierda (3) en el cuadrado (1) con la muesca (T) hacia abajo (3A).
- En ambos lados: colocar un tornillo (11) por la guía (9) y atornillar sin deformar la puerta.
- Atornillar los dos tornillos (12) en sus respectivos alojamientos.
- Colocar a presión la roseta (5) con el corte (16) hacia abajo.
- Lado derecho: colocar la empuñadura (7) en el cuadrado (1), centrado respecto al espesor de la puerta (1B) y atornillar firmemente el tornillo (14) con la llave (15).
- Lado izquierdo: repetir la operación de colocación de la empuñadura (8).
- En ambos lados: introducir en el soporte bocalave (4), una guía (9) y un tornillo (10) en sus respectivos alojamientos.
- Fijar el soporte bocalave (4) con la muesca (T) hacia abajo colocando un tornillo (11) por la guía (9) y atornillar sin deformar la puerta.
- Atornillar los dos tornillos (13) en sus respectivos alojamientos.
- Colocar a presión la bocalave (6) con el corte (16) hacia abajo.

IT**Avvertenze**

Eventuali imperfezioni e/o differenze nella forma, nelle finiture e nei materiali sono da attribuire alla tecnologia e/o alle operazioni manuali necessarie nelle lavorazioni dei prodotti.
L' inosservanza delle istruzioni di montaggio, un uso improprio (es: aggancio per grucce), danneggiamenti causati da oggetti contundenti e/o taglienti, una non cura nell'utilizzo (es: non applicazione del fermaporte), un'errata manutenzione (es: l'uso per la pulizia di prodotti lucidanti, abrasivi o alcool, anziché di un panno asciutto), un uso "stressante" (es: l'applicazione su porte di intensissimo passaggio), possono causare graffiate, ammaccchi, rotture o comunque usure in grado di intaccare lo strato protettivo applicato ai prodotti, con effetti corrosivi e/o antiestetici, per i quali si declina ogni responsabilità.

Pulizia e manutenzione Superfinish®

I prodotti trattati con il ciclo Superfinish® richiedono una pulizia da effettuare periodicamente con un panno inumidito d'acqua. Eventuali depositi di sporcizia, aloni o tracce di calcare derivanti dall'uso intenso o dall'esposizione all'esterno, devono essere rimossi attraverso una manutenzione periodica eseguita con il SUPERCLEAN® Olivari oppure con formulati per superfici inossidabili, che consentiranno al prodotto di mantenere l'originale brillantezza superficiale.

GB**Warnings**

Any imperfections and/or differences in the shape, finishes and materials can be attributed to the automated and/or manual operations required in the production process.
Failing to comply with the instructions, improper use (e.g. using as a hanger), damage caused by blunt and/or sharp objects, lack of care in use (i.e. not using a suitable door stop), improper maintenance (e.g. cleaning with polishing products that are abrasive or contain alcohol, instead of a dry cloth), intense use (e.g. the operation on doors with a very high frequency of use), can cause scratches, dents or wear and attack the protective layer applied to the products with corrosive results, for which we assume no responsibility.

Cleaning and maintenance Superfinish®

Products treated with the Superfinish® cycle require cleaning to be carried out periodically with a cloth moistened with water. Any dirt, stains or traces of limestone associated with intensive use or exposure to the outside must be removed through periodic maintenance using SUPERCLEAN® Olivari solution or with creams for stainless steel surfaces, which will allow the product to maintain its original surface gloss.

DE**Hinweis**

Etwaige Mängel und/oder Unterschiede in Form, Oberflächen und Materialien sind auf die Technologie und / oder auf manuell auszuführende Oberflächenbearbeitungen zurückzuführen.
Die Nichteinhaltung der Montageanweisungen, der unsachgemäße Gebrauch (z. B. Halterung für Kleiderbügel), die Beschädigung durch stumpfe und / oder scharfe Gegenstände, ein unachtsamer Gebrauch (z. B. es werden keine Türstopper verwendet), eine unsachgemäße Wartung (z. B. Reinigung mit Poliermitteln, scheuernden oder alkoholhaltigen Mitteln anstatt der Reinigung mittels eines trockenen Tuches) und ein intensiver Gebrauch (z.B. Verwendung bei Türen mit intensivem Durchgang) können Kratzer, Dellen, Brüche oder jeglichen anderen Verschleiß, die die vorhandene Schutzschicht angreifen können, verursachen, wodurch Korrosion und / oder hässliche Flecken entstehen können. In diesen Fällen haftet der Hersteller nicht.

Reinigung und Wartung Superfinish®

Die mit Superfinish® behandelten Produkte müssen regelmäßig mit einem mit Wasser befeuchteten Tuch gereinigt werden. Durch intensive Nutzung oder durch äußere Einwirkungen entstandener Schmutz, Flecken oder Kalkablagerungen müssen durch eine regelmäßige Wartung mittels Olivari SUPERCLEAN® oder Produkten fürrostbeständige Oberflächen entfernt werden. Dadurch kann der ursprüngliche Oberflächenglanz beibehalten werden.

Istruzioni di montaggio

- Installation directions
- Montageanleitung
- Instructions pour le montage
- Instucciones de montaje
- Инструкция по монтажу

OLIVARI

Maniglie con rosette/bocchette 51: fissaggio con tiranti

- Handles with 51 rosettes/escutcheons: with fixing bolts
- Türklinken mit Rosetten/Öffnung 51: Befestigung mittels Spannschrauben
- Poignée avec rosaces/gâches 51: fixation avec tirants
- Manillas con rosetas/bocallaves 51: fijación con tornillos de unión
- дверной ручки с розеткой/накладкой 51: Крепление со сквозной винтовой стяжкой

RU

- Установите шпиндель (1) в замок, так чтобы расширенная прорезь располагалась снизу (рис.1A) и отцентрируйте его по толщине дверного полотна (рис.1B).
- Для обеих сторон дверного полотна: установите прилагаемый шаблон (D) на шпиндель (1) через отверстие (F) и выровняйте вертикально дверному полотну.
 - Убедитесь, что шпиндель (1) находится в перпендикулярном положении относительно дверного полотна (рис.1C).
 - Используя 2 отверстия шаблона, слева и справа от шпинделя, сделайте разметку для правого (2) и левого (3) креплений ручки.
 - Если у Вас дверное полотно со вторым отверстием для ключа типа «Буратино», через 2 отверстия BB72 сделайте разметку для крепления ключевины (4).
 - Если замок Вашей двери комплектуется цилиндром, снимите шаблон (D) и установите пластиковое основание крепления ключевины (4), предварительно удалив из него центральную овальную секцию (рис.4A), в точности на цилиндр с обеих сторон, сделайте по 2 отметки через большие отверстия основания (справа и слева от цилиндра).
 - Удалите шаблон (D) и шпиндель (1).
 - Извлеките замок из дверного полотна и сделайте сквозные отверстия Ø7мм для всех размеченных точек с каждой стороны двери до полости врезки замка.
 - Вставьте замок обратно в дверь, установите шпиндель (1).
- Правая сторона полотна: поместите втулку (9) и резьбовую втулку (10) в боковые отверстия правого крепления ручки (2) с надписью RIGHT.
 - Установите правое крепление (2) с надписью RIGHT на шпиндель (1) язычком (T) вниз (рис.2A).
- Левая сторона полотна: поместите втулку (9) и резьбовую втулку (10) в боковые отверстия левого крепления ручки (3) с надписью LEFT.
 - Установите левое крепление (3) с надписью LEFT на шпиндель (1) язычком (T) вниз (рис.3A).
- С обеих сторон: вставьте стяжные винты (11) во втулки (9) и завинтите их сквозь замок в резьбовую втулку (10). Не используйте чрезмерную силу, дабы не сорвать резьбу стяжных болтов и не повредить дверное полотно.
- Закрутите по два шурупа (12) в свободные отверстия крепления основания.
- Плотно закройте установленные крепления розетками (5) прорезью строго вниз (16).
- Правая сторона двери: удерживая шпиндель (1) по центру двери (рис.1B), наденьте на него правую дверную ручку (7).
 - Вставьте в отверстие снизу ручки винт (14) и закрутите его до упора при помощи шестигранного ключа (15).
- Левая сторона двери: придерживая уже установленную правую ручку вплотную к двери, наденьте левую ручку (8) на свободную сторону шпинделя (1) до полного контакта.
- Закрутите винт (14).
- Обе стороны двери: поместите втулку (9) и резьбовую втулку (10) в боковые отверстия основания ключевины (4).
 - Установите основания ключевины (4) язычком (T) вниз, вставьте стяжные винты (11) во втулки (9) и завинтите их сквозь замок в резьбовую втулку (10).
 - Не используйте чрезмерную силу, дабы не сорвать резьбу стяжных болтов и не повредить дверное полотно.
 - Закрутите по два шурупа (13) в свободные отверстия крепления ключевины.
 - Плотно закройте крепления ключевины накладками (6) прорезью вниз (16).

FR**Avvertisements**

Toute éventuelle imperfection et/ou différence au niveau de forme, des finitions et des matériaux doit être attribuée à la technologie et/ou aux opérations nécessaires à la fabrication de ces produits.
Une utilisation non correcte (ex: accrochage pour cintres) les dommages causés par des objets pointus , un manque de soin dans l'utilisation (ex: non application du butoir de la porte), un entretien incorrect (ex: nettoyage avec des produits cirants, abrasifs ou de l'alcool au lieu d'un simple chiffon sec), un usage "stressant" (ex: application sur des portes à passage très intense) peuvent provoquer des rayures, des bosses, des ruptures ou, quand même, détériorer la couche de protection appliquée sur les produits, ce qui implique l'apparition d'effets corrosifs et anti-esthétiques pour lesquels on décline toute responsabilité.

Nettoyage et entretien Superfinish®

Pour le nettoyage des produits traités avec Superfinish utiliser exclusivement un chiffon doux humide.
Tout dépôt de saleté et toute trace de calcaire causé par un usage intensif ou une exposition à l'extérieur doit être enlevé par un entretien périodique avec SUPERCLEAN® Olivari ou avec des produits pour surfaces inox qui aideront à maintenir l'original brillant de la surface.

ES**Advertencias**

Eventuales imperfecciones y/o diferencias en la forma, acabados y materiales se pueden atribuir a la tecnología y/o operaciones manuales necesarias en la elaboración de los productos.
El incumplimiento de las instrucciones de instalación, uso inadecuado (por ejemplo: utilizar la manilla como perchal), daños causados por objetos contundentes y/o cortantes, una falta de cuidado en el uso (por ejemplo: no utilizar topes en la puerta), mantenimiento inadecuado (por ejemplo: utilizar productos de limpieza, abrasivos o alcohol, en lugar de un paño seco), un uso "exagerado" (por ejemplo: la colocación en puertas de uso muy intenso), puede causar rayado, manchas, roturas o desgaste, incluso puede atacar la capa protectora aplicada a nuestros productos, a efectos corrosivos y/o antiestético, por los cuales se declina cualquier responsabilidad.

Limpieza y mantenimiento Superfinish®

Los productos tratados con el proceso Superfinish® requieren de una limpieza periódica con un paño humedecido con agua.
Eventuales restos de suciedad, las manchas o restos de cal, asociada al uso intenso o exposición al exterior, deben ser limpiados a través de un mantenimiento periódico realizado con el SUPERCLEAN® de Olivari o con productos para superficies inoxidables, que permitan al producto mantener el original brillo superficial.

RU**Внимание**

Любые отличия и/или изменения в формах, покрытиях и материалах могут быть связаны с ручными и/или автоматизированными операциями в производственном процессе.
Не соблюдение инструкций, использование не по назначению (как крючок или вешалку), повреждения, вызванные тупыми и/или острыми предметами, небрежное обращение (как не использование подходящих дверных ограничителей), неправильный уход (как использование абразивных материалов или спиртосодержащих чистящих средств, вместо сухой тканевой салфетки), интенсивная нагрузка (как применение на дверях с очень высокой частотой использования), могут вызвать появление царапин, вмятин или потертыостей на защитном слое изделия, что может вызвать коррозию металла, за что мы не несем никакой ответственности.

Чистка и уход: Superfinish®

Продукция с покрытием Superfinish® нуждается в периодической чистке с помощью тканевой салфетки смоченной водой.
Любая грязь, пятна или известковый налет вызванные интенсивным использованием или внешним воздействием могут быть удалены с помощью чистящего средства Olivari SUPERCLEAN® или кремами для поверхностей из нержавеющей стали, которые позволят поверхности продукта сохранить его оригинальный блеск.

OLIVARI

Olivari B. spa - 28021 Borgomanero (NO) Italy
e-mail: olivari@olivari.it - http://www.olivari.it
Tel. +39 0322 835080 - Fax +39 0322 846484